

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԼ-ՊԱՄԻ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

10 pages

10 pages

Հաղթանակ միակնիք խոստումներ իշխն 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապթ օրունա: — Իտարէխանէմիզ Պէյ յօղունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 18 ՄԱՅԻՍ

ԱՊՈՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխասատէթ իշին	70 դրուշ
Ալթը պըլը	40 »
Իւշ պըլը	20 »
Թաշբասա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլ	100 »

ՕՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԴԵՐԸ

Բ.
(Շարունակութիւն և վերջ)

Իսկ Ֆրանսայի մէջ բազմահմուտ և տա-
ղանդաւոր գրիչներ՝ իւրեանց հզօր փաստե-
րով՝ ջանջախեցին վատանուն վիպասանին
բարբառնանքները: Եւ այսօր Ֆրէճէի, Մէյ-
նանի, Օկլիսթ Նիքոլայի, Հ. Տիտոնի, տ'իւս-
թի, Լը Դամիւրի, Ֆուէմոնի անմահ երկարա-
սիրութիւններէն ետքը Սթրասուր բանաճա-
ղը պաշտպանել այնքան ծաղրելի և յետադի-
մական է ո՛րքան որ պիտի ըլլար Կալիէնոսէ
ետքը պաշտպանել երկրիս անշարժութիւնը:

Արդ երբ մարդկութեան թշնամիք այս-
պէս ամէն միջոց լաւ կը համարին յաջողու-
թիւն գտնելու համար, և ամէն դիմակ կը
գործածեն միամիտները խաբելու համար,
հարկ է հրապարակագրին ո՛չ միայն հաստա-
տուն և հանրօգուտ սկզբունքներ ունենալ,
այլ և քաջամուտ լինել արդի գրական և
գիտական շարժման, ուսումնասիրել առան-
ձինն այն հեղինակներ որք բարի կամ չար
ազդեցութեամբ աշխարհածանօթ եղած են:
Գրական ո՛ր հրապարակն է ուր հնչուած չըլ-
լան այնչափ անգամներ Շաթոպրիանի, Լա-
մարթինի, Բիւվիէի, Լիթթէի, Լագուտէրի,
Ժօրժ Սանի, Ֆլամանդոնի, Մօնսապուէի ա-
նուններն, բայց ո՛րքան սակաւաթիւ են անոնք
որ լուրջ ուսումնասիրութեամբ ճանչցած ըլ-
լան այդ անձերը, իրենց կեանքը, իրենց գոր-
ծերը: Դեռ անցեալ օր տեսայ երիտասարդ
մը որ կը գովէր Վ. Իւկօն այնպէս ինչպէս
պիտի գովէր Պօսիւէ մը կամ Կառսիա Մօրե-
նօ մը: Այս ուրիշ բան չապացուցաներ բայց
միայն թէ չեն կարողացած Իւկօյի գէթ Սոս-
կայի տարին, և ո՛չ իսկ լաւ իւր վերջին կը-
տակը, որուն մէջ համարձակած էր գրել այս
քստմանի բառերը. «Կը մերժեմ բոլոր Եկե-
ղեցեաց ազօթքները»: Բայց աւելի տխուր և

անհաւատալի իրողութիւն մը կայ. երբ մի
քանի ամիս յառաջ գիտութեան փառապանծ
իշխաններէն մին, լայնահանճարն Բասթիօն
Յիսուսի խաչելութեան ոտքը կ'աւանդէր իւր
մաքուր հոգին, Կ. Պօլսոյ լրագիրներէն մին
չ'ամաչեց այս խաբէական և անվայել տո-
ղերն արտադրել. «Ողբնան մը... Բասթիօն
մը կը ներկայացնենք հայ հասարակութեան
այնքան համակրանքով, այնքան ակնածան-
քով: Ինչ, Բասթիօն և Ռենան... բայց
յիմարութիւն է այս. մարդկութիւնը ծաղրել
ընթերցող հասարակութեան վրայ խնդալ է
այս: Բասթիօն Քրիստոսի աստուածութեան
խանդավառ հաւատացեալ և կաթողիկէ Եկե-
ղեցոյ անձնուէր և հաւատարիմ զաւակ, Ռե-
նան Աւետարանի անխիղճ ուրացող և գիտու-
թեան ու կրօնքի հաւասարապէս սրբապիղծ,
ա՛հ, ի՞նչպէս կրնայ մարդ այսպիսի անուններ
իրարու մերձեցնել, ի՞նչպէս կրնայ մարդ նը-
մանութիւն գտնել այսպիսի դէմքերու վրայ:
Նոյնքան արժէք պիտի ունենար նմանութիւն
գտնել լուսոյ և խաւարի, սատանին և հրեշ-
տակին, բարոյն և չարին մինչեւ: Այսոս՛ս,
մինչեւ ե՞րբ այս աստիճան յանդուգն պիտի
ըլլան ստոյն պաշտօնեայններն, մինչեւ ե՞րբ
այսպէս չարաչար պիտի խաբեն խեղճ ժողո-
վորդներ...»

Եւ անթիւ ընթերցողներէ ո՛չ ոք պատաս-
խանց այդ խաբէութեան, ո՛չ մի ձայն բար-
ձրացաւ բողոքանաց գէթ անմահ գիտնակա-
նին յիշատակն յարգելու համար: Բարիներու
այս աստիճան անտարբերութիւնն մեծագոյն
քաջալերութիւնն է չարերու. ահա է՛ր այս-
քան անահ և անպատկառ կը շարունակեն ի-
րենց ազգաւոր և անօրինակ գերը:

Անցողակի միայն քննելով տեսանք թէ
ի՞նչ ողբալի և մահաբեր արտերով վարակ-
եալ է գրական ասպարէզն մեր մէջ: Եթէ
հարկ լինի առանձինն խօսիլ բոլոր այն պատ-
մական, կրօնական, գիտական մոլորութեանց,
սուտերու և խաբէութեանց վրայ, որք կու-
գան յաւելուլ ամէն օր մեր արդէն իսկ տկար
և թերուս ժողովրդեան մտաւոր յետադիմու-
թիւնը, այն ատեն մեր ամենէն լաւատես գոր-
ծիչներն անգամ պիտի վկայեն թէ հակա-
քրիստոնեական գրականութիւնն արդի ընկե-
րութեան համար եղաւ այն աշխարհը Պան-
դորեան տուփն ուստի ծնան ամենազգի չա-

րիք և ցաւք, նախապաշարմունք և ատելու-
թիւնք ընդդէմ ամենայնի որ բարի է, ճշմա-
րիտ և գեղեցիկ: Բայց լրջախոհ մտքերու հա-
մար այս հակիրճ տեսութիւնն իսկ բաւ է հա-
մոզուելու համար թէ ո՛րքան զգալի եղած է
բարոյական ցուցիչ և լուսամիտ Օրագրու-
թեան պէտքը և հաստատելու կորովամիտ
Ֆրէճէի հետ թէ նոր ժամանակաց ամենէն
նուիրական և ամենէն բազմարդիւն առաքե-
լութիւններէն մին է գրչի առաքելութիւնն:

Իցի՛ւ, ազնիւ ընթերցող, տկար ձայնս
արձագանգ գտնէր ամենէն յառաջխաբէր և
ուսումնաստենչ հոգիներու մէջ: Իցի՛ւ և դ՛ու,
ո՛ր և ոք լինիս, միացնելով մտադը լոյսը և
սրտիդ աւիւնն աշխատիս վրկաւէտ ճշմար-
տութեանց և անշահախնդիր մարդասիրու-
թեան յաղթանակին համար: Իցի՛ւ քան զբա-
ղումս լաւագոյն ըմբռնելով գիտութեան և
դաստիարակութեան արժէքը՝ հռչակես քու
շուրջը հանապազ քաղցրաբարառ եղիչի հետ
«Լաւ է կոյր աշօք քան կոյր մոռք»: Իցի՛ւ
թէ բարի մատենից և օգտաւէտ թերթերու
սրբաբար ազդեցութեան մասնակից լինելով՝
հաստատուի անգամ մի եւս ինչ որ կը խոր-
հէր իրաւամբ դարուս ամենէն իմաստասէր և
հրապգու ատենաբաններէն մին, գերահռու-
չակն ժիւլ Ֆէլիքս, «Ըսէ՛ք ինձ թէ ինչ կը
կարդայ ազգ մը, և ես Զեզ պիտի ըսեմ թէ
ի՞նչ կ'արժէ այն»:

ՀԱՄԱՐՈՆԱՑԻ

15 Մայիս 1896

ԲԵՍՄԻ ԹԵԹԵՎՎԻԻԺ

Բէսմի մէջգիւր միւնասիպէթիլէ թա-
րաֆը հազրէթի Բատիլահիտէն Զար հազ-
րէթիլէրինէ թէպրիքեթթը հազի պիր գըթա
թէլէկրա ֆնամէր Հիւմաեուս քէշիտէ պույ-
րուլմուշ տուր:

* * * Ֆրանսա ընդիսի ճիւճհուրու թարա-
ֆընտան պու սըրաուա Զար հազրէթիլէրինէ
քէշիտէ գըլընան թէպրիք թէլէկրա ֆնամէ-
սինին սուրէթի միւթէրնէ մէսի տիր:

«Թէքմիլ Ֆրանսանըն, Զաթը հաշմէթ.
մէսպլէրինին սաատէթի խուսուսիեւսի, վէ
Բուսիանըն ըլլաւ ու մամուրիեթիլի իշին
հիսս իյլտիկի թէմէնիեաթը սամիմէի արդ
ու պէեան իյլտիկի վազիֆէտէն ատտ ի-
տէրիմ: Հաշմէթիլու իմքէրաթօրիցա հազ-

րէթլէրինէ տախի թալթիթաթը ինթիրա միեմի թաղտիմ, վէ թէվէճճիւհաթը խա- լիսանէմէ իթիմատ պուհուրմանըզը րէճա իյլէրիմ ։

Թէլէկրաֆիար սըրասընտա կէօրիւլտիւ- կիւ վէճճիւ, Զար հազրէթլէրի տախի, րէի- սի ճիւմհուր հազրէթլէրինէ պէհանը թէ- չէթիւրաթ իյլէմիլ տիր ։

* * Բուսիա իմբէրաթօրուըն՝ թանընը գուշանտըգտան սօնրա, նէլը իթմիլ օլտուզու պէհաննամէսինին պիրինճի գըսմընտա չէօյլէ տէնիլմիլ տիր ։

«Բեաֆֆէյի թէպաաի սատըգամըն մա- լիւմիլ օլտուըն քի, ճէնապը հազըն միւ- րատ վէ լութֆը իլահիսիյլէ, պու կիւն Ս. Օթուտան վէ Ս. Հաղորդու թիւնու ալտըգ- տան սօնրա, հիւքմաարանըն Հիւքմաարը հիւզուընտա տիգ չէօքէրէք, զանէթ սէվ- կիւլիւ վաթանըմըզըն սէլամէթի իչին հիւ- քիւմէթիմիլէ խայր տուասը, վէ պիգէ տէ, Բուսիա մէմալիքինին թէվսիլ, մէգհէպին, վէ ալսլէագը համիտէնին վէ հազըլ թալիմ ու թէրպիւնէնին թազվիւնսի խուսուընտա, սէլէֆլէրիմիլըն թէլէպպիւսիւնէ սատըգանէ տէվամտան իպարէթ պուլուան ահա ու ա- մալըմըզը իճրա իչին մուսվէնէթին իթա պուհուրմասընը չէտիտէն իսթիրհամ իյլէ- տիր ։

«Պիլճիւմիլ թէպաաի սատըգամըզըն իհ- թիւհալարընը թազտիր, վէ խուսուընսիյլէ էն- զարը տիգզաթըմըզը միւհթաճիյն վէ պիլա- րէկեանա աթֆ իյլէեհէրէք, գալպիմիլըն թէ- էսսիրաթընա իթաաթլա, իչպու րէսմի թէ- թէվվիւն հէվմի շայեանը զիքրինտէ հէնի պիր էօմրէ տախիլ օլմալարը, վէ խալըն ու- մուսի էյլէնճէլէրինէ իշթիրաք իթմէլէրի իչին քէնտիլէրինէ լութֆ ու աթվըմըզը պախը իյլէրիլ ։

Պէհաննամէնին պուլուտան սօնրա կէլէն 15 պիւհիւք սահիֆէլէրինտէ, պիր թազըմ սիւրկիւնիլէր վէ մահպուսլար հազընտաքի աթվար վէ թալիֆիթի ճէզալար տէրն ի- տիլմիլ, պաքաաա վէրկիլէրին թէրքի, 10 սէնէ իչին էմաք վէրկիլէրինին նըսֆընա թէնգիլի, ճէզալ նազտիլէրին վէ տէվէթէ պօրնու օլանլարըն պօրնլարընն աթվը, վէ խըրսըզը, իլաթիլաաթ, թէֆէճիլիք, հիյ- լէլի իֆլաա վէ ըրզ ու նամուսա գարըն ճի. նաեթլէրտէն մաատա, տիկէր ճիւնաեթ վէ ճէզալարըն ֆէսիլ իշար գըլընմըլ տըր ։

Միւլէպպէտ սուրէթլէ Սիպէրիաա նէֆի իտիլմիլ օլանլար՝ 12 սէնէ իգամէթտէն սօն- րա, ուզազ էհալէթլէրէ կէօնտիլէլէճէլէր, վէ օն սէնէ տէ օլալարտա գալտըգտան սօն- րա, Բէթրէսպուրկ իլէ Մօսքուանըն խարի- ճիւտէ, իսթէտիլէրի մահէլլտէ իգամէթէ սէրպէսթ օլաճազլար տըր ։

Միւտտէթի մուսլէնէ իլէ Սիպէրիաաա եախօա տիկէր ուզազ էհալէթլէրտէ թէվ- գըլ իտիլմիլ օլանլարըն, վէ միւտտէթի մուսլէնէ իչին քիւրէկէ մահլիւմ պուլու- նանլարըն՝ ճէզալարընն պիր սիւլիւսիւ աթվ օլուհաճաք տըր ։

Միւլէպպէտ քիւրէք ճէզալընա մահ- քիւմ օլանլարըն ճէզալը 2) սէնէեթ թէն- զիլ իտիլէլէք տիր ։

Տախիլիէ վէ ալիլիէ նազըլարը՝ աթվը ումուսիլէ մազհար օլմաաա, ֆազաթ նէ- տուէթլէրի վէ հիւսնի հարէքէթլէրիլէ ճէ- զալարընն խաֆիֆլէթլէմիսինէ շաեթսթէ պուլուան քօլիթիգա մահլիւմիլէրինին իսիմ- լէրինի իմբէրաթօրա աղ իթմէկէ մէլզուըն տըրլար ։ Քէզալիք հիւսնի հարէքէթլէրիլէ լաեղը թէվէճճիւ օլան սիւրկիւնիլէրին հուգուգը մէտէնիլէրինին իեատէսի իչին միւլարիլէյիւմա նազըլարը իմբէրաթօրա միւրաճաաթ իտէպիլէլէք տիրլէր ։

Տախիլիէ նազըլը՝ իտարէճէ գապահաթ- լարտան տօլաեթ ճէզալանտըրըմըլ օլան վէ աթվը ումուսիլէ լաեղ պուլուան քօլի- թիգա մահլիւմիլէրինի իմբէրաթօրա պիւ- տիրմէկէ մէլզուըն տուր ։

Քօլիթիգա ճիւնաեթլէրինտէն տօլաեթ զընապէն մահլիւմ օլան վէ միրուըն զէման գայտէսի հազըլարընտա մէրի պուլուան- եանլարա, էկէր ճիւնաեթլէրինին իճրասըն- տան սօնրա 15 սէնէ կէլմիլ իսէ, աթվ օլու- նաճաք տըր ։

* * Տիւն, իսթանպօլ, Գուտա վէ Իս- կէնտէրիէ բաթրիգիսանէլէրիլէ սաիր մէ- մալիքի Շարգիլի Բոււմ քիլիսէլէրինտէն կէօնտէրիլմիլ օլան րուհանի հէյեթլէր տ- զալարըն սուրէթի մախուստէ տէ իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցանըն հուգուըննա գապուլ իտիլէրէք, մազհարը իլթիֆթ օլմուլ, վէ քէնտիլէրինէ միւքիւմիլէ պիր զիեաֆէթ քէ- չիտէ օլուհաճաք տուր ։

Մօսքուա 27 մայիս.— Բաբա հազրէթլէ- րի նամընա մէրասիմի թէթէվվիւնիէտէ պուլուան մօնսէնեթր Ակիլարտի՝ Զար հազ- րէթլէրի թարաֆընտան թաամա տալէթ օլուհաճաք տուր ։ Մօնսէնեթր Ակիլարտի՝ թէ- զատտիւմ մէսլէսի իւզէրինէ պիր կէօնա միւլքիլաթա մէյտան վէրմէմէք իւզէր վիէն- նաաա ազիմէթինի թաամիլ իյլէմիլ տիր ։

Բարիս 28 մայիս.— Զար հազրէթլէրի, թաճ գուլանմասը միւնաթիպէթիլէլէ ալաղ իյ- լէտիկի թէպրիքաթտան տօլաեթ րէիսի ճիւմհուր թէլէքըրաթը սամիմէսինի միւ- պէյեին օլարաք պիր թէլէկրաֆիսմէ քէլի- տէ իյլէմիլ տիր ։

Բուսիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա- սընըն կէլէլէք օգոստոս օրթալարընա տօղ- րու Գօրէնհալա կիտէրէք, պիր միւտտէթ Տանիմարգա գրալընն նէզտիլտէ միւսաֆիր գալտըգտան սօնրա, էվրօքա բաթիլալիլա- րընն էքսէրիսինի վէ ալիլխուսուս Բարիսի զիեարէթ իտէճէլէրի էվրօքա զապէթալա- րընտա օգուհաճաք տուր ։

ԹԵԼԵԿՐԱԳՐՈՒՄ

Բօմա 28 մայիս.— Իթալիա հիւքիւմէթի, իթթիֆթը միւսէլլէս ահտնամէսինին ֆէս- խինի իլան վէ պէհան իթմէտիլիւնտէն, մէզ-

քիւր ահտնամէ պիլֆիլ1903 սէնէսինէ գա- տար թէճտիտ օլուհաճաք տուր ։

Մատրիս.— Գուպտտան պաթլէկրաֆ իշար օլուհաճաք նէզտէն, ժէնէրալ Սաարէլ Վալտէրս, Գուպալըլար իլէ վուգու պուլան պիր մուհարէպէտէ մուհիլէ սու- րէթտէ եարալանմըլ տըր ։

Բարիս.— Թրանսպալմէսլէսինին տիւ- ռօմաթի սուրէթիւնտէ հալլ վէ ֆասլը իչին, Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա վէ Ալմանիա տէվ- լէթլէրի թարաքնտա պիր իթիլաֆ հասըլ օլուհաճաք հազընտա պիր շայեա տէվէրան իթմէքտէ տիր ։

Բարիս 23.— Բէիսի վիւքէլա Մ. Մէլի- նին րիեաաթի թախթընտա օլարաք մէլի- սի վիւքէլա ազաթ իճթիմա իլէ, մէսալի ճարիլէ հազընտա իճրաի միւքաքէրաթ իյ- լէմիլ տիր ։

Ֆրանսա մալիէ նազըլը Մ. Գօլէրի՝ վէր- կիլէր հազընտա թանգիլ իյլէտիկի լաիհա- եր կէլէլէք բազար իրթէսի կիւնիւ Մէլիսի մէպուտան իեատէ իտէճէք տիր ։ Մէլիսի լաիհա՝ կէլէլէք բէնչէնպիլ կիւնիւ մալիէ գօմիսիօնուհա հէվալէ օլուհաճաք, վէ Մէն- լիսի մէպուտան իլէ Մէլիսի աեան թարա- ֆընտան պու լաիհա հազընտա վիրիլմէսի լազըմ կէլէն գարար՝ թաթիլի միւքաքէրաթ օլուհաճաքտան էվվէլ իթա գըլընաճաք տուր ։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն Համիտիլիէ ճամիսիտէ իճրա պուլ- րուլան սէլամըգ րէսմի ալիսինի թէմալա իթմէք իւզրէ, տաթիլէթի մախուստէտէ Բու- մանիա սէֆարէթի մաալաթիլիւզարըլլա պալ թէրնէմանը, Բաբա հազրէթլէրինին Տէրիսաատէթ վէքիլի մօնսէնեթր Պօնէթթի ճէնապլէրիլէ րէֆիլի, Ավսթրիանըն Ֆիլի- պէ գօնաօլուսու վէ մաաալարը, Մ. Հա Ֆիւանթ վէ մաաալարը վէ սաիր պազը մաարուֆ զէվաթ իլէ պէրապէր 75 գաաար միւլէպէրանըն էճանիպ հազըլ պուլուհալ, իճապ իտէնլէր պիլվալարթա նալիլ իլթիֆթ- թը Շէհրիեարի օլմուլար տըր ։

—Րէսմի. Իսրանիա տէվլէթինին Տէրի- սաատէթ սէֆիլի օլուպ, պու քէրէ մէ- մուրիլէթինէ խիլաթ վէրիլմիլ օլան էսա- լէթու մարթի տը Բօտէսթա տը Ֆուրնարի ճէնապլէրի՝ մէվէքէթի ճանիպիլէ ազիմէթ իտէճէկիւնտէն, տիւնքի ճուսաա կիւնիւ օէ- լամըգ րէսմի ալիսինտէն սօնրա շայեան պուլուլան միւսաաաալի սէնիլէի հազրէթի Բատիլալի իւզէրինէ սուրէթի զայրը րէս- միլէտէ հուգուըն չէվքէթմէվֆուըն հազրէ- թի Թաճաարիտէ չէրէֆի մէսուլա նալիլ օլ- մուլ տուր ։

—Իքիլիլ ֆըրգաի Հիւմաեուհա մէն- սուպ սիւաթի կիւնիւ ալաեթն միւրալաեթ իպրահիմ վէ մէզըլար ալալ թապիպի գայ- մաաալ նուրի պէյ էֆլէրէ պիրէր գըթա ալթուըն իթթիեազ միտալիսաթ իհսան պուլ- րուլմուլ տուր ։

—Ինկիլթէրրա սէֆարէթինին իքիլիլ

քեանքիսի Մ. Մագա Միւլէր, էվէլէի կիւն սիւրաթ գաթարընա բաքիպէն վէ Լօնտրո- եա միւթէվէնճիհէն շէհրիմիդտէն հարէքէթ իթմիլ տիր:

— Այմանիանըն Գահիրէ Ժէնէրալ գօնսօ- լօսու Մ. Մագա Օրէնհայմ Տէրիսաատէթէ կէլմիլ տիր:

— Ուրֆա սանճաղը միւթէսարընքը սա- պըգը Հասան Ֆէհմի բաշտահ 2000 զրոյ մաա- զուլիէթ մաալը թախսիս գըլընմըլ տըր:

— Համիտիէ սիւրի տալարընըն թէֆ- թիլիէ մէմուր պուրուլմուլ օլան եալէրա- նը Շէհրիեարիտէն սիւրի միւթալարըն Հիւսի վէ էրքեանը հարպիեթ պիւպալընը Հիւսի Նազմի վէ եալէրալըն Շէհրիեարիտէն սիւա- րի գօլաղալը Պիւրհանէտտին պէյ էֆ. լէր- տէն միւթէքէպ հէյէթի թէֆթիլիէնին պու կիւն եարըն թրապիզօն թարիզիլէ մա- հէլի մէմուրիէթիէնէ ադիմէթ իտէնէկի ի- շիտիմիլ տիր:

— Շապէրանը Բատիշահիտէն խառնէմի խասսի Շահանէ գայմագալը Ահմէտ Շէվ- քէթ պէյ էֆ. եւ ալթուլ իմթիեալ միտալ- եաօը ինսան պուրուլմուլ տուր:

— Թրապիզօն վիլայէթիտէն Տէյրիմէն- տէրէ գարընընտալ խալի արսա իւզէրի- նէ Փապրիգա ինչա իտէնէկիտէն պահսլա, Մ. էտվար Նամ քիմէն րուսաթ իսթիտա իթմիլ օլուպ, քէյֆիլիէթ Շուրաի տէվէթէ իշար գըլընմըլ տըր:

— Գալաթի րըլսթըմընըն ինչա օլուսմա- սը իւզէրիէն հասըլ օլան թագեիդտէն Գա- րանթիւնա վէ Լիման սօգաղը գալտըրըմարը պօղուլուպ, պուստան տօլաեթ թապի լա- զըմարըն տախի թամիլիէնէ լիւզուլմ հէօ- րիւլմէսի իւզէրիէն, Ալթընըն տախիզի պէլէ- տիեթ մարիֆէթիլէ մէգըլը սօգաղա, Ա- զիլիէ գարաղուլ գարընընտան պէտ իլէ էսկի կէօմրիւք մահէլլիէնէ գատար մէթիւն պիր անա լաղըմը ինչա իթմիլիմիլ, վէ սօ- գաղ գալտըրըմարը տախի քէսմէ թալար իլէ թէֆրիլ իտիլմէթտէ պուլուսմուլ տուր:

— Պու կիւն Պուլկարիսթան քըլնսի Ֆէր- տիւնտըն իսմի կիւնիւ օլմագ միւնասիպէ- թիլլէ, էկզարգ էֆ. Պէյօղլուստա քեայիւն էկզարգիսանէ քիլիսէսիտէ պիր թէնէքըլը տուսըն օգուսանագ, վէ իշպու տուստա Պուլկարիսթան գարու քէթիւտալը Մ. Տի- միթրօֆ իլէ գարու քէթիւտալը մէմուր- լարը վէ Պուլկար միւթէպէրանը հաղըր պու- լուսուպ, պատէհու գարու քէթիւտալը գա- տիլէսիտէն իշմի թէպրիք ինրա գըլընա- ճաղ տըր:

— Կրաթտանին Նամ Բուս զաղէթալընըն պէնանընա կէօրէ, Բուսիս իմթիւթօրընըն պիրատէրի վէլիիսիտէ կրանտիլգ Ժօրթուլն ահվալը սըհհիէսի պու սօն կիւնիւտէն խա- լիճէ էնիլէնիլ, վէ Ֆրանսըգ աթըպպասը՝ միւլարիլէյիսի սըգ սըգ թէպտիլի հալա իթմէք վէ թէմալիլէն բէրհիլէ իրանէթ ի- լէմէք շարթըյա քեամիլէն իեատէի սըհ- հէթ իտէպիլէնէկի իշիլիտէ պուլուսմուլ տուր:

Բէթրէսպուրկաան ճէլպ իտիլմիլ օլան Բուսիս Տր. Չէրլէֆսի տախի ալի իշիլ իզհար իլլէմիլ օլմասըյա, միւլարիլէյի թէպ- տիլի հալա իշիլ Ագտէնիլգտէ սէյեաթաթա չըքմըլ, վէ եաղընտա իսկէնտէրիլէն վէ Ա- տալարա տախի ուղարմասը մուգարրէր պու- լուսմուլ տուր:

— Սէլանիք-Մանասթըր վէ Անատօլու տէմիլ եօլարը գուսմանիալարընըն հիսսէ- տարան մէնիլիսի ալաֆ. յուսիսին Չընուսու կիւնիւ Ֆրանգֆօրթ սիւր Մէյն պէլտէսի- տէ ինթիմա իտէնէքիլէ տիր:

— Բուսիս սէֆարէֆիլին պալ թէրճէ- մանը Մ. Մագաթիմիլ իլէ թէրճէման մուս- վիլի Մ. Կրաթագօրուլմէ էվէլէի կիւն Ֆէ- նէրէ ադիմէթիլ, Բուս բաթրիկի էֆ. հաղ- րէթիլլէնէ կէօրիւլմիւլլէ տիր:

— Բարիստէ Շահ-էլիլգէ սէրալը սալօն- լարընտա էլհիլէնէրիլի թէնիլ իտէն իշսամար իշիլտէ, էրգրուլ տիւեուսը ու- մուսիլէն Նազըրը՝ միւթէպէրանը միլլէթի- միլալէն Շապանեան Գրիգոր էֆ. նին մախ- տուսու Շապանեան Արսէն էֆ. նին ալ մա- հիթալընըն տօղմասը, Ասիթանէլի էտկար Շահին էֆ. նին պիր տիլէնէկի, եիլէ Ա- սիթանէլի Տիրանեան Սարգիս էֆ. նին պիր գատըն իլէ Շարգտա պիր հալուլ պալըն- տա պիր Փալիլեանըն վաղըթ կէլիլմէթտէ օլուսուլուսու, Նանեալը վասիլալի էֆ. Գօ- րէմիսուսու պիրիլէնի Ֆրանսուսեթ, Տէլլու Սու- տա Ֆաիդ բաշտանը մախտուսու Տէլլու-սու- տա Ամիլ օլէյի պիր գատընը, Ասիթանէ- լի Միս Մօտալլէրին պիր գատընը մուսալ- վէր օլան իշմ վէ թասվիլլէրի թէնիլ իլ- լէալէլլէրի, վէ պիր միւլտէթ շէհրիմիդտէ իգամէթ իտէն Մարսիլեալը Մ. Ֆայպօս Պը- րէսթ թարաֆընտան տախի իւսկիւտար իս- կէլէսիլլէ պօղաղտա եէրլի գաեղլարըն սէյր ու սէֆիլիլի մուսալվիլ իթի իշմ թէնիլ օլուսմուլ օլուսուլու զաղէթալարտա օգուսմուլ տուր:

— Գաղալարտա մէհաթիմի նիլգամիէ ա- գալարընըն Հէ իպլաղը իշիլն պիրտաթէթ մահ- քէմէլլէրիէն պիրի միւլալիմ վէ տիլիլի զալ- րը միւլալիմ օլմագ իւզըն իթիլլէր Փախի ա- գանըն իլալէսի տախի Պէյրուլմ վիլայէ- թիլնէ մէրճիլ տիլիլտէն իսթիլգտէ գըլըն մըլ տըր:

— Տար իւլ Անէգէնէ 10 գալէմտէն զի- եատէ վարիտաթ պուլաուլուստան պահսլա օլպապտէ թանգիմ իլլէտիկի մուֆասսալ լաիհանըն թէտգիլի իսթիտասընա տախի մագամը Սատարէթէ Տաիմ իմզասըյա թագտիմ գըլընա արգուսալըն թէտգիլ իտիլմէթտէ պուլուստուլու իշիտիլմիլ տիր:

— Օրման վէ մատէն վէ զիրաաթ Նաղը- րը Սէլիմ Մէլհամէ էֆ. հաղրէթիլլէրի թա- րաֆընտան պու աղալմ պանգը (սմանի միւտիլի սապըգը Մ. Լա Ֆիւսանի իլէ մա- տալարըն շէրէ Ֆիլիէ պիր զիեաթիլ քէլիտէ իտիլլէնէ օլուպ, պու զիեաթիլլէ, Սըր էտկար Վիլսընթ իլէ պարօն ալ Նէօֆիլի, Մ. Սպուսան օլէ Ալէգօ Բանճիլի պէյ իլէ մատալարտա տալէթ օլուսմուլլար տըր:

— Տիւն Քեաղըրտանիլէ կիթմիլ օլան Անտօն Նամ քիմսէ իլէ գէվճէսի, խանէլէ- րինէ ալտէթ իթմէք իւզըն տէրէ պօնուս- տա գաեղգ բաղարըլ իթմէթտէլլէր իթէն, Անտօնուլ գուսաղընտա պուլուստան թախսի- նա 8-9 ալըգ պիր չօնուգ, մուլաղէնիսի զալպ իտէրէք տէրէ իշիլն տիւլմիւլ, վէ է- պէվիլլիլ իլէ էթրաֆտա պուլուստանիար ֆէր- եատա պալալալ, չօնուլուս գուրթուլմա- սընա քիմէսնէ իւլիտ իթմէտիլի հալտէ, Մէհէմէտ Նամ քիմսէնի զալրէթիլլէ պի- չարէ մատուլ սալիմէն ուսուստա պլընտան չըգարըլարագ, քէտէր վէ վալիտիլիլ թէս- լիմ իտիլմիլ տիր:

— Պու կիւնէթ թիւրքէ զաղէթալարտա պէրվէնէթ թիլ օգուսմուլ տուր:

էվէլէի աղալմասաթ 11 պուլուգ րատ- տէլլէրիտէ Գուլմ-գարուտա բօլիս գօմի- սէրլէրիտէն Մարգար էֆէնտիլ պիր էրմէնի թարաֆընտան իշվօլլիլ գուրուսուլուս ճէրհ իտիլլէրէք, ճարիլին Ֆիրար իթմէսի իւզէ- րինէ, զաղթթա թանգըգաթ վէ թէհար- րիեաթը աճիլլէնէ միւլալտէրլիլ իլէ, ճա- րիլ՝ եաղմալը չըրաղը Սամիկ օլուս, Գուլմ- գարուտա էրմէնի բաթրիլալանէ քիլիսէսի տախիլլիտէ պիր մալաղէնտէ կիլլէնիլ օլ- տուլուս անաղըլմասըյա, ուսուլլէն տէր- տէսթ իտիլլէրէք, Պալը վալէալի զապիլիէ- տէ թանթը թէվզըթա ալընմըլ տըր:

— Կէլլէնէրալ Եէալ-գուլլէտէ չըմէնտը- ֆէրիլն ալթընտա գալարագ մէնրուս օլ- մուլ օլան Բուս միլլէթիլլէնտէն Քիլեաթիցա, խասթախանէտէ հէր նէ գատար թէտալի իտիլմիլ իսէ տէ, քեարկիլի թէնսալի օլմա- եարագ վէֆթ իլլէմիլ տիր:

ԳՕԼԷՐԱ

Իսկէնտէրիլլէտէ մայիս 14տէ 13 վուգ. 18 վէֆ. Գահիրէտէ մայիս 13տէ 46 վուգ. 37 վէֆ. օլմուլ տուր:

Գահիրէտէն թայմա զաղէթալարտա պիլ- րիտիլիլէ կէօրէ, գօլէրատան քէյլէրտէ վէֆիեաթը աղիմ վուգու պուլմագտա իմիլ:

Գահիրէ գալէսիտէ պիր նէֆէր ապէր գօլէրատան վէֆաթ իթմիլ տիր:

ՊՈԽՅՍՈՅ ՄԱՀՍՈՒԼՈՒ

Մայիսին 12սի թարիլիլլէ Պիւքրէշտէն իշար օլուստուլուս կէօրէ, հալալար տիւ- զէլլէլիտէն պէրի պուլաղալ մահսուլուսն մու- ճիպի մէմուսիլլէթ պիր հալտէ օլուսուլու կէօրիւլմիւլ տիր: Հէր նէ գատար ալաղը իթա ալէմիտէ կիլիլիլիլ պէրտէվալ իսէ տէ, պուստան սէպէպիլ իրարաթ իմանալ- րընա հէնուլ միլալարը քեաթի մահսուլ վի- րուս իտէմէմէթտէ օլմասը տըր: Պուստան պէրապէր իպրալի, Քէօսթէնէ վէ Գալա- տա պուլաղալ վէ արաթ ֆիեաթը, բիեաղա- լարըն տուրկուսուլուլալ պէրապէր թէրաղ- գընա մէյլիլ իսէ տէ, Բարիս, Լօնտրա վէ նիւ—Յօրգտա բիեաղալարըն տուրկուսուլու- զըյա պէրապէր ֆիեաթլարըն եիւքսէք պուլուսմագտա օլուսուլու ալընտան խապէր- լիլ անաղըլմըլ տըր:

ԵԱԵԱ ԵՕԼՃՈՒԼՈՒԿ

Եաեա Բէթրէսպուրկա վէ օրատան Գալէեէ վէ եալընը Գալէեան Տուգ-րա կէշմէք, վէ վաթօրա րաքիպէն ա-գիմէթլէ Իզմիրէ ազմէթ իթմէք իւզ-րէ, վէ իյպու սէյեաճաթը իւշ պշգ-այտա իքմալ իյլէմէք շարթըյա 20.000 փր. պաճա մուգապիլինտէ Իզմիրտէն եօլա չըգարագ, պիր գալ պէլոնէն օղ-րաւըյ օլան Իզմիր Բուժ կէնճլէրինտէն Մ. Սօգրաթ Լէօնտարիտի իլէ շէհրի մէգքիւրտէ Ինկիլթէրու օթէլինին թէր-ճէմանը Մ. Բէթրաթիա, էվվէլքի կիւն ագչամ իւթիւ Մուտտեհատան շէհրի-միգէ կէլմիլէր տիր. Միւմարիէ յհիւմա-եա, ուղրատըգլարը պէլտէլէրտէ զիւ-ֆէթլէր քէշիտէ օլունմուշ, վէ պաշգ ա-ճա իքրամար իլֆա իտիլմիշ, վէ մէմու-լին թարաֆընան մագչարը մոււվէ-նէթ օլմուշար տըր. Մ. Սօգրաթ Լէօն-տարիտի պունտան էվվէլ Աֆրիգաեա միւթէվէճճիհէն իքի պշ. ալ էվվէլշէհ-րիմիգտէն հարէքէթլէ Գօնիաեա վէ Իս-կէնտէրունա մուվասըլթի եաղլմըյ օ-լան Մ. Կրիբարի իլէ պիլլիքտէ կէշէն սէնէ եաեա Իզմիրտէն Բարիսէ վէ օրա-տան Մարսիլիաեա կիտիպ վաթօր իլէ Իզմիրէ ազմէթ իլլէմիշ իտի. Մ. Բէթ-րաթիա տախի հէնուգ 22 եալընտա պիր կէնճ օլուպ, Իսկէնտէրիտէ տօղ-մուշ օլմաթընա մէպի իսանը արէպի, վէ Բարիստէ թաճալ իթտիկի ճիհէթ-լէ, իսանը մատէրգաեղ օլան րուճա-տան պալգա ֆրանսըգճաեա աշնա օլ-մուշ տուր.

Միւմարիէ յհիւմա մայիսին շնճի բէնշ-յէնպիհ կիւնիւ Իզմիրտէն հարէքէթլէ, եօլտա Մալնիսա, Ագ-հիսար, Գըրգ ա-ղաճ, Սօմա, Քէրաշնի, Պալըքէսիր, Սուլթան-շալըր, Սու-սըղըրըգ, Միւսա-լըճ, Չաթալ-իւան, Պրուսա վէ Մուտա-նիաեա օղրաեարագ պիր միւտտէթ տուրմուշար, հաթթա Պալըքէսիրտէ պիր կիւն, վէ Մ. Բէթրօնուն աեաղը աղըտըղընտան Սուլթան-շաեղընտա իքի կիւն, վէ Պրուսատա եինէ իքի կիւն գալմագ մէգպուրիեթլինտէ պալոււն-մուշ օլտուգլարը հալտէ, մէսաֆէի մէգ-քիւրէեի 14 կիւն գարֆընտա գաթթ ի-տէպիլմիլէր տիր.

Շէհրիմիգտէ տախի իւշ կիւն իսթի-րաճաթտան սօնրա Պուլկարիսթան, Բու-մանիա, Պէսարապիա վէ Օտէսա թա-րիգլէրիլէ Բէթրէսպուրկա միւթէվէճ-ճիհէն եօլա չըգաճագլար տըր.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուճաա իրիկէսի 18 մայիս	
Գօնալիտ ագչամգարանտը Դր. 23 10 1/2	
» պու սապաճ աշըլտը 23 11	
Շըմէնտըֆէր ագչ. գաբան. Ֆր.	
» պու սապաճ աշըլտը » 113 50	
Պանգ Օթիլման 0. Լ.	
Գրէտի ժէնէրալ » 7 27	
Բէթի ագչամ գաբանտը » 16	
» պու սապաճ աշըլտը » 16 05	
Սօսիթէ տը Ե. է տը Վալ. Ի. Լ. 4 10	
Թրամվայ 0. Լ. 8 08	
» թաճիլաթը Ֆր. 494	
Տէրգօ » 373	
Օսմանը Սիկուր. գուժ. 0. Լ. 4 95	
Սիկարիթ A » 1 66	
» B » 1 46	
Թէմպէթ Ի. Լ. 57 1/2	
Գ Ա Մ Պ Ի Օ	
Լօնտա իւզէրիկէ 3 ալըգ 110	
Բարիս » 3 22 92 1/2	
ԱԳՁԷ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Մէճիտի 108 16 Ինկ լիւսը 110 06	
Պէշիթ 103 20 Գրիմից 51 10	
Մէթալիք 98 20 Բուպիլ քեալը 8 57	
20 ֆրանզըգ 87 18 Բօլ էմէրիս 90 06	

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱ ՅԹԹՍԱՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԵԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւս տըր
Սէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր.
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղ-րուեօլտա 190 նուճէրօլու տախիտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր.
Լօնտա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէխա-նէսի մէվճուտ տըր.
(Շիւպէսի)

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Բա-կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղատտ, Պէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնաքա, Գաճիլիէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլի, Նի-գօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսալտ, Բու-ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն.

Պանգը Օսմանիէ թաճիլաթ վէ եա պու-նա միւմարիէ էքրադ տէքօղիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթթի վէտա իլ վէ եա հիսապը եարի իւզէթ ագչէ իգրազ, վէ կէ-րէք մէմալիքի Եալանէ վէ կէրէք մէմալիքի ճնէպիէ իլլէն Եալ վէ օլիշա մոււմէլաթը ինրա օլունտուղու կիպի, զիգըյմէթ էշեա վէ սէճէտ տախի պիթ իտիլի, վէ հիսապը ճարի աշըր.

Պունտան պաշգա մէմալիքի Եալանէ վէ մէմալիքի էնէպիլէտէ գուրօնլար պէտէլի-նին իսթիֆաթը սէնէտէր թէէտիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախգ ու իթաթը իլէ պօրսաեա աիտ մոււմէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունըր.

Պանգը Օսմանիէ գաթթի վատէ իլէ վէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ իտէր. Պու վատէ պիր սէնէլէք օլուր իսէ, ֆաիզի. նին միգտարը երւտէ 2 պշ. 3 ալըգ օլուր իսէ, ֆաիզ երւտէ 1 պշ. վէ 3 ալըգ օլուր իսէ, ֆաիզ 1(10)տէ 1 րատտէսինտէ պուլընըր.

Պանգը Օսմանիէն Իսթանպուլ իտարէ-խանէսի, պալէտտէ պէեան օլունտան մու-մէլաթտան պաշգա, էմիտաի թիւճճարիէ իւզէրիկէ ագչէ իգրազ իլլէտիկի կիպի, տէ-քօղիթօ հալինտէ էշեա թիւճճարիէ տախի

գապուլ իտէր. Պէյօղլունտա շիւպէսի տախի, էմիտաի թիւճճարիէ միւսթէնտա օլ-մուգ իւզրէ, եօգարըտա զիքը օլունտան պիլ-ճիւմէ մոււմէլաթը իլլէպա վէ պունտան պաշ-գա Բուճէլի շըմէնտըֆէր թաճիլաթը իլլէ Վիլ տը Բարի, Բանաճա վէ սաթի իքրամիէ-լի թաճիլաթա տախի ախգ ու իթա մոււ-մէլաթընը ինրա իլլէր.

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու-շիւպէսի Բուճէլի շըմէնտըֆէր թաճիլաթը րրօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ 50 լիւսեա գատար օլմագ իւզրէ երւտէ 3 ֆաիլ մու-գապիլինտէ հիսապընտի իլլէ ագչէ գապուլ իտէրէր. 8-8

ՄԱԹՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա, էլսինէյի միւթէ-լիքէ իլլէ, եանի էրմէնիհէ, Թիւրքէ, Զրաննըգճա վէ Բուճճա զաղէթ ա, քի-թապ, լիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնպէ պիլէթլէրի, գաթթ տը վիզիթ, Էէր նէվ իլանաթ քեաղըտարը վէ սայիրէ զա-նէթ թէմիլ, վէ միւլթէրիլէրի խօշ-նուա իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալինէ նիւպէթլէ էհվէն ֆիւսթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վ թաշ-րալարտան մէգքիլ իսանլարտա մաթ. պաամըգա տօղրուտան տօղրու. եախօտ պիլվասըթա վուգու պուլաճագ սիքա-ըըշաթլն ազ պիր սիւտա թ գար իլնտա վէ քէգալիք էհվէնիլէթլէ ինրա իտի-լիպ մաշէլլէրինէ թէսիլմ իտիլէնէլի, վէ պու եօլտա սիքարըշաթ իլլին, րուլ-սաթը լէսմիլեէսի իսթիլսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիլսալ րու իսաթ խուսուսընըն տախի մաթպաամըգ թա-րաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմագ իւզրէ, խա-սէթէն իլան օլունըր.

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ՍԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐԹԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաեէսի 19,741,54 Լր. Օսմ.
Ինթիեաթ ագչէսի 452,739

Տէրապատիթ վիքիլի Իտարէ միւմար
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտարէխանէսի, Իսթանպուլտա Համի-տիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն-տա տըր.

ԿԻՁԼԻ ԽԱՍԹԱԼԳԼԱՐ

Քէթիլիւմիլէք մուլլագա սուրէթտէ լի-ֆաթէզիլ օլուրլար. Մաւաթը մախսուսին իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօթա բուլու-կէ օնտէրիլմէսինտէ սօնրա, մէքիուլ իլ սուրէթի թէտալի պիտիլիլի.
Աթիտէքի աարիսէ միւրաճաթ օլունա.

OFFICE SANITAS

Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ